

Fecha de aprobación: 13/06/2023

Guía docente de la asignatura

## Idioma Moderno Inicial II: Japonés (215112H)

<b>Grado</b>	Grado en Estudios Ingleses y Filología Hispánica	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Materias Básicas	<b>Materia</b>	Idioma Moderno I				
<b>Curso</b>	1º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Troncal

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Haber cursado Lengua Minor/Idioma Moderno Minor: Japonés inicial 1 o tenerlo convalidado.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Fonética: Perfeccionamiento de la pronunciación del silabario japonés, con especial énfasis en los sonidos no existentes en el sistema fonológico del español.
- Escritura: Afianzamiento del sistema de romanización Hepburn y del silabario japonés - hiragana, katakana -. Introducción a la escritura kanji (radicales más usuales, orden de trazos de los caracteres e ideogramas básicos).
- Léxico: Vocabulario básico que permita la comprensión de textos escritos y orales de contenido sencillo, así como su uso en conversaciones y redacciones básicas sobre necesidades y situaciones de la vida cotidiana a nivel elemental, equivalentes al nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas o su equivalente.
- Gramática: Gramática elemental que permita alcanzar el nivel A1 del MCER o su equivalente.
- Estrategias de comunicación: Nivel suficiente para hablar sobre temas sencillos, comunicarse en situaciones cotidianas y expresar cosas básicas acerca de opiniones y sentimientos.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información



- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE26 - Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua minor
- CE30 - Conocer la gramática de la lengua minor.
- CE31 - Conocer y dominar de la caligrafía de la lengua minor.
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Obtener una pronunciación del silabario y una entonación oracional aceptables.
- Afianzar los silabarios hiragana y katakana.
- Obtener nociones fundamentales de la composición de los caracteres.
- Dominar el orden de trazos de los caracteres.
- Conocer los caracteres chinos básicos (96 kanji).
- Comprender y expresarse con corrección en una conversación simple y de temas sencillos parecida a las de los textos estudiados.
- Ser capaz de redactar en japonés textos sencillos similares a los estudiados usando hiragana, katakana y los primeros 96 kanji básicos (kana-majiri).
- Superar el umbral del nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o su equivalente.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

#### TEÓRICO

#### TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:



- **Tema 1.** Gramática: Oración simple (VI). Objeto indirecto. Circunstanciales de instrumento o medio, de benefactor. Partículas ni (II), kara (II), de (III). Vocabulario: Sustantivos (VI). Verbos (IV). Lecto-escritura: Introducción al kanji. Kanji básicos (I). Competencia comunicativa: Ofrecimiento.
- **Tema 2.** Gramática: Oración simple (VII). Sintagma adjetival. Vocabulario: Sustantivos (VII). Adjetivos terminados en -i y en -na. Lecto-escritura: kanji básicos (II). Competencia comunicativa: Rechazo de ofrecimiento y despedida.
- **Tema 3.** Gramática: Oración simple (VIII). Pretéritos de los adjetivos. Partícula ga. Oración compuesta (I): Partícula kara (II). Complemento circunstancial. Vocabulario: Adjetivos (II). Sustantivos (VIII). Verbos (IV). Adverbios de cantidad, de modo. Lecto-escritura: kanji básicos (III), b) kanji básicos (VI). Competencia comunicativa: Invitación y rechazo.
- **Tema 4.** Gramática: Oración simple (IX). Locativos. Vocabulario: Sustantivos (IX). Verbos iru y aru (V). Numerales. Clasificadores (I). Lecto-escritura: kanji básicos (IV). Competencia comunicativa: Petición de información (IV): direcciones.
- **Tema 5.** Gramática: Oración simple (X) con cuantificadores. Vocabulario: Sustantivos (X). Numerales y cuantificadores. Lecto-escritura: kanji básicos (V). Función comunicativa: En la oficina de correos.
- **Tema 6.** Gramática: Oración simple (XI). Oración impersonal. Pasado simple. Estructura comparativa y superlativa. Partícula yori. Uso del nominalizador no con adjetivos. Vocabulario: Sustantivos (XI). Adjetivos (III). Verbos (VI). Lecto-escritura: kanji básicos (VI). Función comunicativa: comunicación fática.

## PRÁCTICO

### TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1.** Gramática: Oración simple (VI). Objeto indirecto. Circunstanciales de instrumento o medio, de benefactor. Partículas ni (II), kara (II), de (III). Vocabulario: Sustantivos (VI). Verbos (IV). Lecto-escritura: Introducción al kanji. Kanji básicos (I). Competencia comunicativa: Ofrecimiento.
- **Tema 2.** Gramática: Oración simple (VII). Sintagma adjetival. Vocabulario: Sustantivos (VII). Adjetivos terminados en -i y en -na. Lecto-escritura: kanji básicos (II). Competencia comunicativa: Rechazo de ofrecimiento y despedida.
- **Tema 3.** Gramática: Oración simple (VIII). Pretéritos de los adjetivos. Partícula ga. Oración compuesta (I): Partícula kara (II). Complemento circunstancial. Vocabulario: Adjetivos (II). Sustantivos (VIII). Verbos (IV). Adverbios de cantidad, de modo. Lecto-escritura: kanji básicos (III), b) kanji básicos (VI). Competencia comunicativa: Invitación y rechazo.
- **Tema 4.** Gramática: Oración simple (IX). Locativos. Vocabulario: Sustantivos (IX). Verbos iru y aru (V). Numerales. Clasificadores (I). Lecto-escritura: kanji básicos (IV). Competencia comunicativa: Petición de información (IV): direcciones.
- **Tema 5.** Gramática: Oración simple (X) con cuantificadores. Vocabulario: Sustantivos (X). Numerales y cuantificadores. Lecto-escritura: kanji básicos (V). Función comunicativa: En la oficina de correos.
- **Tema 6.** Gramática: Oración simple (XI). Oración impersonal. Pasado simple. Estructura comparativa y superlativa. Partícula yori. Uso del nominalizador no con adjetivos. Vocabulario: Sustantivos (XI). Adjetivos (III). Verbos (VI). Lecto-escritura: kanji básicos (VI). Función comunicativa: comunicación fática.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL



### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Minna no Nihongo Shokyû I. Honsatsu. 2ª Ed. (Libro de texto). Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyû I. Traducción y notas gramaticales en español. 2ª Ed. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyû I. Hyôjun mondaishû. 2ª Ed. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyû I. Shokyû de yomeru topikku 25. 2ª Ed. Tokio: 3A Network.
- Diccionario “RUI” en línea (español-japonés). <http://www.nichiza.com/ru/ru.php>
- Denshi Jisho – Online Japanese Dictionary (kanji y japonés-inglés). <http://jisho.org/>
- Kanji Look and Learn. Tokio: The Japan Times.
- Kanji Look and Learn. Workbook. Tokio: The Japan Times.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

#### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Contreras, Enrique. Crown: Diccionario español-japonés. Tokio: Sanseido.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar. Barcelona: Herder.
- López Herrero, Eduardo. Diccionario Japonés-Español Romanizado. Tokio: Kashiwashobo.
- Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio. A Dictionary of Basic Japanese Grammar. Tokio: The Japan Times.
- Matsuura, Junichi y Porta Fuentes, Lourdes. Nihongo – Japonés para hispanohablantes. Gramática de la lengua japonesa. Barcelona: Herder.
- Mitamura, Joyce Yumi, y Mitamura, Yasuko Kosaka. Let’s Learn Kanji. Tokio/Nueva York/Londres: Kodansha International.
- Miyagi, Noboru y Contreras, Enrique (Coord.). Diccionario Japonés-Español. Tokio: Hakusuisha.
- Nelson, Andrew N. y Haig, John H.. The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary. North Clarendon, VT / Tokio: Tuttle Publishing.
- Nihongo charenji: Kanji N4-5. Nihongo nôryoku shiken taisaku (Nihongo challenge: Kanji N4-5. Preparation for the Japanese language proficiency test), por Kazuko Karasawa, Tomoko Kigami & Mikiko Shibuya. Tokio: Asuku, 2010
- Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros): Nuevo Diccionario Español-Japonés. Tokio: Kenkyûsha.
- Shimizu, Yuri, Takenaka, Hiroko, Ishii, Eriko y Kano, Chieko. Basic Kanji Book 500.Vol. 1. Tokio: Bonjinsha.

### ENLACES RECOMENDADOS

- <https://jisho.org>
- <https://hiraganatimes.com/magazine>
- <https://www.erin.jpf.go.jp/>
- <https://minato-jf.jp/>

### METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones



- entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
  - MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
  - MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
  - MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- **Evaluación continua** de competencias prácticas a través de exposiciones y prácticas en clase, dos pruebas orales de conversación, así como de tres pruebas escritas que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas.
- La evaluación continua tendrá un valor ponderado del **100%** de la evaluación final y su distribución será de la siguiente manera:
  - Asistencia: **5%**
  - Participación (presentaciones presenciales/virtuales, ejercicios online/offline, etc.): **25%**
  - Portafolio: **10%**
  - 3 pruebas escritas de evaluación continua: **30%**
  - 2 pruebas orales de evaluación continua: **30%**

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Examen escrito según el temario expuesto con un valor del **60%** de la nota final.
- Examen oral (o entrega de una grabación en vídeo, de 3-5 minutos de duración en el caso de que no sea posible realizar la prueba presencialmente) en el que el/la estudiante responderá a una batería de preguntas relacionadas con el temario, con un valor del **40%** de la nota final.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Aquellos/as estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación



única final durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una **solicitud escrita al director del departamento** responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de:

- Examen escrito según el temario expuesto con un valor del 60% de la nota final.
- Examen oral (o entrega de una grabación en vídeo, de 3-5 minutos de duración en el caso de que no sea posible realizar la prueba presencialmente) en el que el/la estudiante responderá a una batería de preguntas relacionadas con el temario, con un valor del 40% de la nota final.

### INFORMACIÓN ADICIONAL

- La asignatura se imparte básicamente en español, aunque se incluirán algunas palabras y expresiones en japonés para ir acostumbrando al alumnado a la comunicación en lengua japonesa.

